



## 秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告

### 一. 引言和特派团的优先事项

1. 本报告是根据安全理事会第 1244(1999) 号决议提交的, 安理会在该决议中决定设立联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团), 并要求我定期报告特派团任务的执行情况。本报告述及科索沃特派团 2012 年 4 月 16 日至 7 月 15 日期间的活动以及相关的事态发展。

2. 特派团的优先事项保持不变, 仍然是在科索沃和该区域促进安全、稳定和尊重人权。科索沃特派团为推进其目标, 继续与普里什蒂纳和贝尔格莱德、科索沃各族群以及区域和国际行为体加强建设性互动。欧洲安全与合作组织(欧安组织)和驻科索沃部队(驻科部队)继续在安全理事会第 1244(1999) 号决议框架内履行职责。根据安全理事会主席 2008 年 11 月 26 日的声明(S/PRST/2008/44)以及我在 2008 年 11 月 24 日提出的报告(S/2008/692), 欧洲联盟驻科索沃法治特派团(欧盟驻科法治团)在联合国全面领导下按照联合国地位中立框架开展活动。联合国各机构、基金和方案也继续与特派团密切合作。

### 二. 科索沃北部的政治事态发展

3. 本报告所述期间, 由于塞尔维亚筹备和举行议会和总统选举以及组建政府, 普里什蒂纳与贝尔格莱德在欧洲联盟协调下的对话一直中断, 而在解释或执行先前达成的协定方面存在的差异又加剧了实地的紧张局面。

4. 在科索沃为这些选举进行投票也有可能大大加剧紧张局面。不过, 由于国际社会做出持续努力, 确定了这次投票的适当方式, 基本上预先防止了这种情况。普里什蒂纳与贝尔格莱德经过广泛协商, 议定了将在欧安组织协调下让合格选民在科索沃投票的程序。经过艰难的政治谈判, 欧安组织迅速着手设立投票站并确保投票资料安全运送到设在科索沃境外 Raška 和 Vranje 的特别计票中心, 由塞尔维亚选举委员会计票。



5. 因此，5月6日和20日，在科索沃28个地点的90个投票站和平、有序地举行了议会选举和两轮塞尔维亚总统选举的投票。约200名欧安组织工作人员300名当地征聘的人员参与筹备和举行了投票。各方相关政治行为体表现出克制，科索沃警察、欧盟驻科法治团和驻科部队提供了高专业水平的重要支助，使投票得以成功举行。

6. 虽然塞尔维亚政府没有在科索沃举行地方选举，但Zvečan/Zvečan和Zubin Potok两个市镇不顾贝尔格莱德、普里什蒂纳和广大国际社会的正式反对，于5月6日擅自举行了未经批准的选举。我的特别代表做出很大努力，劝说当地政治人士放弃这一举动。7月11日，贝尔格莱德支持下的Leposaviq/Leposavic市镇大会议员解除民主党籍市长的职位，选举了新的市长和副市长。这一举动表明贝尔格莱德新政府的组成正在发生变化。科索沃北部目前由塞尔维亚民主党和塞尔维亚进步党占主导地位。

7. 本报告所述期间，科索沃当局还开始为其所谓“结束监督下的独立阶段”进行准备。按照这一构想，将关闭为监督《全面解决提案》各项规定的执行情况而设立的国际民事办事处，对此科索沃当局已予核可。科索沃当局还开始为通过一揽子法律改革方案进行准备，但这套方案除了提出取消“宪法”中提及难民和流离失所者的条款之外，似乎并不影响能够向科索沃各族群提供机构保护的力度。预期这些改革还会取消国际组织在科索沃的执行权力。7月2日，由25个承认科索沃的国家组成的“国际指导小组”决定，国际民事办事处的任务将于2012年底结束。

8. 随着这些事态发展，5月23日，科索沃机构宣布，他们打算设立一个新的“北米特罗维察行政办事处”，并表示，该办事处的部分供资将来自重新分配以前通过科索沃特派团米特罗维察行政当局专门拨给米特罗维察北部的政府资金。这一倡议虽然得到在科索沃的一些国际代表的支持，但遭到米特罗维察北部和科索沃北部其他塞族政治领导人的反对，反对者有效地呼吁米特罗维察北部居民抵制这一倡议。7月6日，行政办事处以低调方式开始运作，其既定目标是确保向所有社区提供服务。各利益攸关方正在就中止对科索沃特派团米特罗维察行政当局供资的实际和法律影响，包括对科索沃特派团米特罗维察行政当局所雇公务员的合同义务等问题进行协商。

9. 同时，科索沃北部的安全形势仍然脆弱。6月1日，当驻科部队试图清除Zvečan/Zvečan市的一处路障时，爆发了紧张事件。当地抗议者用暴力对抗驻科部队，后者则用武力还击。结果，两名驻科部队士兵和五名科索沃塞族人中弹受伤。6月4日，贝尔格莱德支持下的米特罗维察北部市政结构的“危机委员会”抗议驻科部队的行动，并宣布不允许欧盟驻科法治团成员在米特罗维察北部自由行动。此后几周内，紧张局面逐渐缓解，欧盟驻科法治团重新获准进入该地区开展正常活动。

10. 6月16日，驻科部队封锁一条未经许可的过境路线，这一行动又引发了紧张事件。行动之后不久，驻科部队营地附近31号门发生手榴弹袭击，致使一名驻科部队士兵听觉受损，另一名士兵生命垂危。7月12日，在同一地点又发现两枚手榴弹。

11. 7月12日，欧盟驻科法治团率领执行一项行动，逮捕了与2011年11月米特罗维察北部郊区 Kroi i Vitakut/Brdjani 一名科索沃塞族人被杀事件有关的两名科索沃阿尔巴尼亚族人。

12. 在本报告所述期间，我的特别代表始终不断地直接或通过科索沃特派团主持的协调会议与北方塞族领导人接触，敦促他们改善与驻科部队和欧盟驻科法治团的沟通，并允许不受阻碍地自由行动。他还努力推动各利益攸关方开展对话，寻求更可接受和协商一致的办法，以解决有关科索沃北部民主代表的问题。

### 三. 普里什蒂纳与贝尔格莱德的接触和实际安排

13. 本报告所述期间，在新的贝尔格莱德政府组成以前，贝尔格莱德与普里什蒂纳在欧洲联盟主导下的对话基本上搁置。双方官员都表示愿意在贝尔格莱德组成新政府后即恢复协商，以讨论现有协定的执行问题并启动新的议题。不过也有迹象显示，任何一方都有可能对恢复对话设定新的条件。

14. 普里什蒂纳与贝尔格莱德之间迄今已达成的协定及其执行状况概述如下：

- **区域合作。**由于该协定没有确切规定如何使用与“科索沃\*”中的星号相应的脚注(又见S/2012/275, 第13段)，双方的不同解释导致本报告所述期间在贝尔格莱德或普里什蒂纳机构参加几次区域会议时出现问题。
- **行动自由。**根据在这方面达成的协定，双方人员都可以凭身份证前往对方境内。对于过境点收取高额车辆保险费的问题，继续进行了技术性会谈，但尚未达成任何解决办法。车牌规定的执行也引起了争议，科索沃当局决定自今年7月起禁止使用塞尔维亚发给科索沃车辆的牌照，该决定虽然没有全面执行，但引起了科索沃北部塞族人的抗议。
- **文凭认证。**该协定的执行取得了一些进展。6月27日，欧洲大学协会认证了科索沃高等教育机构授予的第一批文凭。认证工作通过欧洲大学协会的欧洲学术专家委员会进行。
- **民事登记簿。**5月10日，启动了抄录、核查及认证民事登记簿试点项目。到6月中旬，已有共计111本登记簿经欧盟驻科法治团认证并交给科索沃民事登记局，其中载有Janjevë/Janjevo地区(Lipjan/Lipljan市)的大部分记录。目前正在为该项目的主要阶段进行准备，已确定下一个

12 个月期间执行协定的承包人。该项目将抄录、核查及认证 14 000 本民事登记簿，涵盖科索沃所有市镇，据估计可在大约一年内完成。

- **地籍记录。**关于抄录贝尔格莱德所持地籍记录的问题，正在考虑一项相关的执行建议。该协定的执行取决于普里什蒂纳颁布相关立法，可据此设立一个技术机构。科索沃在 2012 年上半年立法议程中提到了所需的这项立法，但有关筹备工作尚未取得任何进展。
- **过境点的综合管理。**该协定的执行没有取得多少进展。贝尔格莱德尚未签署关于执行对话结论的技术议定书。与其他一些协定相比，该协定的执行更具长期性质。
- **货物自由流动。**有关协定的执行情况令人满意，仅科索沃北部两个过境点除外。

#### 四. 安全

15. 本报告所述期间，总体安全形势大体保持平静。然而，除了上文第二节说明的科索沃北部事件之外，6 月 28 日，即塞族节日圣维特日当天，在普里什蒂纳和 Merdarë/Merdare 过境点又发生了一系列事件。

16. 第一起事件发生在科索沃警察护送两辆塞尔维亚巴士通过 Merdarë/Merdare 过境点离开科索沃之后，据称车上载有醉酒的足球迷。巴士通过过境点后立即停车，乘客下车与科索沃警察对抗，投掷石块并试图拆除“科索沃边界”标志。在争吵之间，科索沃警察在科索沃警察特种部队支援下，用三支自动步枪和两支手枪鸣枪警告。据报共有 30 名科索沃警察受伤，另有从巴士下车的数目不详的个人因受伤在塞尔维亚接受治疗。对抗是巴士乘客挑起的，但令人关切的是，警察作出反应时可能过度使用了武力。虽然当地法律为调查这类情况提供了法律依据，但内务部长巴伊拉姆·雷杰皮宣布，科索沃警察不会受到惩罚，他说这些警察是“保护科索沃边界不受塞尔维亚流氓骚扰”。

17. 在第二起事件中，科索沃阿尔巴尼亚族人在普里什蒂纳的主干道上袭击了几辆载有科索沃塞族儿童的巴士，这些巴士是在 Gazimestan 纪念碑庆典仪式之后送这些儿童去 Graçanicë/Graçanicaon 的途中，据称科索沃阿尔巴尼亚族人向其投掷石块和自制燃烧弹。16 名 8 至 16 岁的儿童受伤，其中两人需要住院。事件发生后，科索沃警察承认其行动计划有缺陷，没有派警察护送这些巴士。

18. 除上述事件之外，有人还看见科索沃警察没收带有塞尔维亚标志的衣物和其他物品，却没有因这种行为受到惩戒。科索沃警察的作为和不作为——特别是没收带有塞尔维亚标志的衣物、对有关警察在 Merdarë/Merdare 过境点使用武力问题的防范性调查进行政治干涉、行动计划存在缺陷以及未就袭击载有科索沃塞族

儿童巴士事件逮捕任何人——令人严重关切科索沃警察控制紧张局面和建立公众信任的机构能力。

## 五. 法治

19. 本报告所述期间，科索沃特派团继续收到不承认科索沃的国家提出的法律互助请求，而科索沃司法部一般都拒绝接受这些请求。为了打破这一僵局，欧盟驻科法治团已同意与五个不承认科索沃的欧洲联盟成员国进行讨论，以期找到解决办法，包括执行 2011 年欧盟驻科法治团与科索沃司法部签署的法律互助技术安排。5 月 22 日，斯洛伐克联络处向科索沃特派团确认，该处以后将通过欧盟驻科法治团提出法律互助请求。

20. 科索沃特派团继续协助科索沃与国际刑警组织及其成员国的日常互动。本报告所述期间，科索沃特派团发布了 7 项国际刑警组织“红色通缉令”。

21. 6 月 21 日，普里什蒂纳地区法院审判分庭宣布，已传唤欧洲委员会特别报告员、在其所著报告中指控贩运器官行为（欧盟驻科法治团特别调查工作队正在调查）的迪克·马蒂于 2012 年 9 月 3 日作为证人出庭，为正在审判的贩运器官案（“Medicus 案”）作证。起诉书控告七名被告犯有一项或多项罪行，包括贩运人口、有组织犯罪、非法从事医疗活动和滥用职权。因以色列当局进行的单独调查，被指控的该案同谋之一于 5 月在以色列被捕。国际刑警组织曾对此人发布“红色通缉令”。

22. 本报告所述期间，在科索沃特派团的直接支持和鼓励下，失踪人员问题取得了一些进展。据红十字国际委员会报告，在这一期间，冲突后失踪人员中有 9 人遗骸得到确认，1 人被发现在国外生活，1 774 人仍无下落。6 月 14 日，普里什蒂纳和贝尔格莱德的失踪人员问题委员会与国际社会代表和媒体一同访问了 Zhilivodë/Žilivoda 的两个地点，这两处最近恢复了遗骸挖掘工作。这次联合访问是本着合作精神进行的，它对 2010 年开始的工作是一个积极的推动。

## 六. 回返和族群

23. 据联合国难民事务高级专员办事处（难民署）报告，2012 年 4 月和 5 月期间，有 131 人自愿回返，其中包括 45 名科索沃塞族人、5 名科索沃罗姆人、36 名科索沃阿什卡利人/埃及人、27 名科索沃戈兰尼人、12 名科索沃波什尼亚克人和 5 名科索沃阿尔巴尼亚族人（他们返回阿族为少数族裔的地区）。2012 年上半年自愿回返人数共计 406 人，2011 年同期人数为 603 人。

24. 难民署及其执行伙伴和捐助国继续向科索沃各市镇提供财政和其他支持，向科索沃境内外流离失所者开展宣传活动，包括情况介绍访问和实地走访。本报告

所述期间，在科索沃进行了 9 次实地走访，访问了 83 名从塞尔维亚流离失所的科索沃塞族人和 24 名从黑山流离失所的科索沃罗姆人/阿什卡利人/埃及人。

25. 若干协助回返的项目也继续得到执行，包括在五个市镇开展欧洲联盟资助的回返和重返社会项目。本报告所述期间，英国政府与科索沃当局签署了《问责赠款协定》，以支持在普里兹伦实施可持续回返 Nënkalaja/Podkaljaj 项目的第二阶段。

26. 科索沃大约一半的市镇尚无正常运作的市镇族群和回归事务办公室，这些办公室除其他外与内政部协调，为遣返者重返社会提供协助。

27. 本报告所述期间，有 444 人被东道国(主要是西欧国家)强迫遣返，其中包括 141 名少数族裔成员。据难民署报告，这 141 名被迫回返者中，有 103 名科索沃罗姆人、14 名科索沃埃及人/阿什卡利人、12 名科索沃戈拉尼人、5 名科索沃波什尼亚克人、4 名科索沃塞族人、1 名科索沃土耳其族人和 2 名作为少数族裔的科索沃阿尔巴尼亚族人。

28. 5 月 14 日，在 Klinë/Klina 市的 8 个科索沃塞族村庄发现了要求科索沃塞族人离开的恐吓信，署名是一个自称“阿尔巴尼亚民族军”的团体。5 月 22 日在同一市镇，两所科索沃塞族拥有的房屋被人纵火烧毁。纵火案发生在 Drenovc/Drenovac 村，这里最近刚刚开始为科索沃塞族回返者修建另外 13 所房屋。贝尔莱德和普里什蒂纳双方当局都强烈谴责这两起事件，并要求迅速进行调查。

29. 其他影响社区安全感的事件包括：抢劫科索沃塞族房屋(发生了 19 起不同事件，人口混居地区 23 所房屋遭到入室抢劫)；向挂塞尔维亚牌照的车辆投掷石块；据报有 5 辆卡车和 1 辆巴士遭袭。

30. 7 月 6 日，在 Ferizaj/Uroševac 市的科索沃塞族回返者居住区 Tallinoc/Talinovac，一名受人欢迎的科索沃塞族村长及其妻子同时被杀害，引起科索沃各地塞族社区的强烈反应。科索沃各方政治领导人一致谴责这一双重谋杀事件；欧盟驻科法治团正在支助进行中的警方调查。

## 七. 文化和宗教遗产

31. 自 4 月 17 日驻科部队、欧盟驻科法治团和科索沃警察之间达成协议后，Skenderaj/Srbica 市 Dević 修道院安保责任的移交工作已经完成。尽管移交工作在逐步进行，但是修道院的修女们仍然反对移交，为了促进修道院社区与科索沃警察之间的正常工作关系，还需要作出更大的努力。驻科部队最后一支特遣队于 5 月离开当地，Visoki Dečani 修道院和 Peć 教区是两个仍然受到驻科部队全面保护的塞尔维亚东正教教堂所在地。

32. 在本报告所述期间，由 5 个国家联合捐款供资的普里兹伦 Bogorodica Ljeviška 教堂壁画的第一阶段修复工作已经完成，第二阶段工作也已开始。由俄罗斯联邦捐款供资的三个教科文组织文化遗址的重建工作已经开始，这三处遗址是 Visoki Dečani 修道院、Gračanica 修道院和 Peć 教区。

33. 尽管问题持续存在，但地方机构与塞尔维亚东正教之间的交往在一些地方似乎有所改善，例如在 Pejë/Peć 和 Deçan/Dečani，那里的市政官员帮助 Dečani 修道院和 Peć 教区神职人员更便利地获得地方政府的服务。在拖延了六个月后，经国际组织干预，Gračanica 修道院的神职人员终于得到了科索沃的身份证。

34. 在本报告所述期间，关于 Hoçë e Madhe/Velika Hoča 和普里兹伦历史中心的关键性法规经过长时间延迟后获得通过。这些法律旨在加强对塞尔维亚东正教堂以及这些地区其他文化遗址的保护。

35. 同时，本报告所述期间，破坏文化财产和宗教不容忍行为依然存在，包括偷窃东正教堂的钱币、大门和铃，亵渎东正教墓地。罗马天主教和伊斯兰教宗教场所也遭到偷窃和破坏。此外据报还发生四次辱骂或殴打东正教教士的事件。

## 八. 人权

36. 在科索沃特派团和联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)的领导下，人权国际联络小组也在科索沃加紧开展增进和保护人权的工作。关于影响到非多数族群的安全事件工作分组和关于财产权工作分组对监督人权趋势和鼓励补救行动采取了更加协调的方式。

37. 4 月，科索沃特派团应宗教或信仰自由问题特别报告员的要求就该报告员对科索沃最近一次访问之后所作建议的执行情况向他提出了见解。科索沃特派团接受了欧安组织、欧盟驻科法治团和人权高专办提供的意见。科索沃政府当局没有回复特别报告员的要求。

38. 6 月 4 日，科索沃政府宣布成立正视过去与和解部际工作组。工作组申明其目的是要处理包括在 1998-1999 年战争期间以及 1999 年过渡期间在科索沃发生的侵犯人权和违反国际人权法的事件。

39. 6 月份，科索沃特派团人权咨询小组一名成员获任到欧洲人权法院工作。我的特别代表已经请欧洲人权法院院长推荐合适的替代人选以确保小组工作的连贯性。

40. 4 月至 6 月，人权高专办驻科索沃办事处和联合国促进性别平等和增强妇女权能署(妇女署)协助总理办公室内的性别平等机构制定一项执行安全理事会第 1325(2000)号决议的《科索沃行动计划》。该项《行动计划》将在年底前完成定稿，其中要求保护妇女，并确保妇女参与决策和建立和平进程。

41. 6月13日，东南欧妇女和平、安全及司法区域游说团主办了一次以“科索沃妇女间对话”为主题的圆桌会议。这次活动使得来自政府、议会和民间社会的科索沃阿尔巴尼亚族妇女、来自北米特罗维察的科索沃塞族妇女，以及来自阿尔巴尼亚、黑山和塞尔维亚的代表聚集一堂。同样在6月，科索沃司法机构在妇女署与科索沃宪法法院、欧安组织和欧盟驻科法治团专家的共同支持下，主办了一次研讨会，以便为法官和检察官设置关于妇女权利和法律面前人人平等问题的培训单元。

## 九. 意见

42. 塞尔维亚和平有序地进行总统和议会选举，包括在科索沃由欧安组织协助进行投票，这些都是令人高兴的新情况，归功于所有各方政治领袖的成熟表现。我要赞扬我们在科索沃的合作伙伴，特别是欧安组织，以及驻科索沃部队和欧盟驻科法治团，它们为在科索沃成功进行投票作出了重要的贡献。

43. 我祝贺托米斯拉夫·尼科利奇当选为塞尔维亚总统，我欢迎他在明确的声明中重申，塞尔维亚承诺充分履行由欧洲联盟主持的与普里什蒂纳的对话中达成的所有协议。我还欢迎他声明愿意在今后与普里什蒂纳领导人会谈。我相信所有参与组成塞尔维亚下一届政府的塞尔维亚领导人都会以此为榜样。贝尔格莱德和普里什蒂纳双方真诚地承诺继续对话，将有助于在不久的将来取得更实在的进展。如果要在这一对话的下一阶段讨论更加复杂的问题，就需要有高瞻远瞩的领导才能和视野。

44. 尽管我很高兴地看到，在迄今为止的对话中达成的协议正在取得具体结果，但是我对在落实其中一些结果时所遭遇的困难感到关注。我呼吁各方在克服这些困难中表现出建设性态度，并呼吁调解人对具体实施问题的细节以及更广泛的协议规定，给予更多关注并提供更多资源。

45. 本报告所述期间再次有大量例子表明，科索沃北部地区的局势仍很脆弱，需要所有方面表现出警觉和克制，以便降低政治局势倒退或不稳定的可能性。普里什蒂纳政府机构真诚地主动接触北部民众是至关重要的，同样，所有各方也必须表现出真诚的善意。但是，政府机构朝此方向作出的任何举动必须是深思熟虑、以得到民众的信任和接受为坚实基础，才能取得成功。据此，我担心普里什蒂纳方面有可能鲁莽地剥夺科索沃特派团米特罗维察行政当局的经费，用于帮助北米特罗维察行政当局运作，而后者还需得到地方社区和公众的信任。

46. 本报告还着重指出了科索沃各地区少数民族持续面临的困难，以及政府机构、尤其是警察和其他公共服务的提供者需要加强应对措施。这对于提高自愿回归科索沃者的比率也十分关键，而这方面在本报告所述期间仍没有什么起色。我



感谢我的特别代表及科索沃特派团更加重视这些问题，包括支持在当地设置更密切协调和稳健的监督和报告机制。

47. 正如我前一次报告所述，我要强调指出是，科索沃的许多困难并不仅仅是各方之间没有化解的分歧所致，也是由于国际社会一直没有在帮助各方达成必要的妥协，从而更迅速地实现持久政治解决方面达成共识。目标的一致对于保障国际社会对科索沃乃至该地区的稳定所作的长期投资，以及促进真正的和解都是必不可少的。为此，我还要着重说明，只有对当前仍未完成的任务有着共同的理解，以便避免过早脱离接触，才能够使国际社会的共同努力更快取得最终成功和更加切实有效。

48. 我要感谢我的特别代表法里德·扎里夫领导了特派团的工作，努力恢复和加强所有各方之间的合作，推动对当地出现的问题寻求协商一致的解决办法，并促进总体的安全与稳定。我还要赞扬科索沃特派团工作人员的坚定信念和不懈努力，尤其是促进在关键的利益攸关方之间进行更有效的接触，以及秉持联合国的职责和目标。

49. 最后，我谨感谢联合国在科索沃的长期合作伙伴：驻科索沃部队/北约、欧洲联盟、欧安组织，以及联合国各机构、基金和方案对科索沃特派团的支持与合作。

## 附件一

## 欧洲联盟外交和安全政策高级代表提交秘书长的关于欧洲联盟驻科索沃法治特派团活动的报告

(报告所述期为 2012 年 4 月 16 日至 7 月 15 日)

### 1. 摘要

欧洲联盟驻科索沃法治特派团(欧盟驻科法治团)继续通过其在科索沃法治部门的日常监测、辅导和咨询活动,协助进行体制改革。欧盟驻科法治团继续对许多受人瞩目的案件审判提出起诉和裁决。由地方法官和欧盟驻科法治团法官组成的合议庭宣判了几个长期监禁的判决,主要是针对腐败和有组织犯罪的案例。特别调查工作队一直根据其职责开展工作,调查欧洲委员会特别报告员迪克·马蒂关于非法贩运人体器官的报告中载列的指控。此外,欧盟驻科法治团仍积极致力于支持欧洲联盟推动的贝尔格莱德—普里什蒂纳对话。

尽管欧盟驻科法治团在科索沃北部的行动自由略有改善,但欧盟驻科法治团的任务执行仍因路障及一再发生的治安事件而受到阻碍。但是,法治团继续执行执勤任务,在 1 号门和 31 号门进行警察和海关检查。米特罗维察工作队开展了一些执勤任务,而从增强警力部抽调的法治团警察在米特罗维察北部、兹韦钱和 Lepasaviq/Lepasavić 的科索沃警察局开展了监测、辅导和咨询任务。在米特罗维察地区法院,法治团司法工作人员开展了一些审理和主要的审判工作。

欧盟驻科法治团的检察官对被控于 2008 年 3 月袭击米特罗维察法院的嫌疑人提出起诉,一名联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)工作人员在这一事件中丧生。

根据 6 月 5 日欧洲联盟理事会关于将法治团任期延长两年的决定,法治团已成功启动根据修正的优先事项重新调整其结构的进程。6 月 13 日,欧洲联盟理事会政治和安全委员会正式将法治团团长的任期延长到 2012 年 10 月 14 日。法治团并进行了改组,目前采用了一种双支柱结构,法治团已将工作人员总数削减了约 25%,由大约 2 700 人减少到 2 200 人。

### 2. 法治团 2012 年 4 月至 6 月的活动

#### 总体情况

法治团认识到科索沃法治机构取得的进步,并在欧洲对外行动局进行战略审查之后,进行了改组。在新的规划文件通过之后,新结构于 6 月 15 日启动。法治团的三个组成部分已转化为新的双支柱结构,包括一个执行部门和一个加强警力部门。这些结构变化不影响《任务说明》。改组后的法治团将保留在刑事司法

方面的执行任务职责，侧重于战争罪、有组织犯罪和腐败案例，此外还有证人保护和民事司法，集中处理私有化和与冲突有关的财产问题。加强科索沃北部的法治仍然是一项要务。法治团还将继续协助欧洲联盟开展其他任务，例如放宽签证对话路线图、《稳定与结盟协定》可行性研究，以及欧洲联盟推动的普里什蒂纳-贝尔格莱德对话。

科索沃北部的安全局势总体比较平静，但难以预测。有时候这一情况妨碍了法治团在这一地区开展任务的能力。尽管如此，法治团人员继续在 1 号门和 31 号门与塞尔维亚接壤的官方过境点开展执勤任务。此外，法治团还派人员在北部的所有科索沃警察局开展监测、辅导和咨询任务，但祖宾波托克市除外，几个月来当地的安全局势阻碍了对该地区的进入。法治团和科索沃警察在米特罗维察北部族裔混居地区开展了联合巡逻，得到了当地民众的欢迎，并有助于加强安全。在本报告所述期间，属于法治团在科索沃北部执行警力一部分的米特罗维察工作队对有组织的严重罪行开展了一些行动。6 月 7 日，工作队捕获了与 2011 年 7 月谋杀科索沃警察 Enver Zimberi 事件有关的被通缉的嫌疑犯中的一人。此嫌犯是 2011 年 10 月发出的国际通缉令上的六人之一。

本报告所述期间发生了三起伤害到法治团工作人员和财产的严重安全事件。5 月 30 日，前往祖宾波托克市警察局的法治团警察顾问在路上遭到一伙人的伏击，这些人严重损毁了车辆。法治团工作人员迅速做出反应，防止警察顾问受伤。此次事件之后，6 月 19 日身份不明的行凶者又发起攻击，在一清早向 31 号门扔掷手榴弹。只有一枚手榴弹爆炸，使一名驻科索沃部队(驻科部队)的士兵受到轻伤。最近的一次事件发生在 7 月 12 日，当时在第 31 号门附近发现了两枚手榴弹，意图要在法治团人员经常进出的地区附近引爆。

6 月 18 日，圣维杜斯日庆祝活动由于一些安全事件遭到破坏。在 3 号门处，科索沃警察与塞尔维亚抗议者发生冲突，造成 32 名科索沃警察和许多塞尔维亚人受伤。此外，据报告科索沃各地都发生了投掷石块事件，其中最严重的事件发生在普里什蒂纳，四辆运载儿童的巴士遭到身份不明的袭击者的袭击，使两名儿童受轻伤。据媒体报道，汽车受到自制燃烧弹的袭击；但是，并没有证据能证实这些指控。这些案件目前正得到法治团和当地检察官的联合调查。法治团目前正在协助内政部完成科索沃警察监察局对加齐马戈萨一些科索沃警察行为不端的指控进行的内部调查。

6 月 14 日，欧盟民政事务专员塞西莉亚·马尔姆斯特伦向科索沃主管当局提交了放宽签证路线图。路线图得到了所有政治行动者的欢迎。

6 月 15 日，金融情报中心转变为一个由地方主管的金融情报股。法治团视条件、而不是按日程表移交金融情报中心的立场得以落实。将这一机构移交给地方拥有的条件是在 2010 年 6 月内政部与科索沃财政部之间签署的《技术安排》中

规定的。根据这项《技术安排》，法治团将继续对科索沃金融情报股进行监测、辅导和咨询，同时保留有限的执行职责。

7月，法治团公布了其2011年方案报告。报告依据2009年制定的基准衡量科索沃法治机构取得的进步。主要的调查结果显示，科索沃警察在组织结构的改组、战略管理等领域取得了重大进展，并且在民众心目中树立了积极的形象。在资源管理、社区维持治安、按照情报制定行动方向、打击有组织的犯罪和证人保护方面还需得到更多的关注。司法系统已通过了一系列法律，来完善其“基础设施”，并继续集中关注科索沃检察理事会和科索沃司法理事会的整合。但是，尽管有了一些积极的发展，司法部也在得到加强，但在民众眼里，司法部门仍然是一个腐败和不值得信任的系统。

科索沃海关得到加强，但是海关与警察的合作和综合边境管理还有待进一步改善。

此外，法治团在科索沃法治机构建立持久能力的一项工作是，法治团继续对科索沃警察机构的人事管理、接触机密文件许可以及信息分类等方面进行监测、辅导和咨询，并且设置情报与分析管理局，作为科索沃警察刑事情报系统的有效核心。

### 战争罪

4月19日，法治团一名来自普里兹伦地区法院的预审法官下令对一名科索沃阿尔巴尼亚族战争罪嫌疑犯实行一个月的还押候审。被告在逃一年之后被捕并从阿尔巴尼亚引渡。此人在该案接受审理之前将一直受到关押拘禁。

5月2日，普里什蒂纳地区法院一个由一名当地法官和两名法治团法官组成的合议庭宣布在所谓的Kleçka案件中Fatmir Limaj、Naser Krasniqi、Nexhmi Krasniqi和Naser Shala的战争罪罪名不成立。此前，其他六名被告也免除了所有指控。科索沃特别检察官办公室的一名法治团检察官宣布他正在对这一裁决提出上诉。

5月11日，曾担任Lipjan/Lipljane监狱看守的Zoran Kolić因战争罪被判处14年监禁。

### 有组织犯罪和腐败

在本报告所述期间，由当地法官和欧盟驻科法治团法官组成的合议庭对涉及滥用职权的几个案件进行了裁决。合议庭延长了被控犯有腐败和滥用职权罪行的反腐败工作队前队长Nazmi Mustafi和另外两名嫌疑人的还押候审时间。

5月17日，普里什蒂纳地区法院由一名当地法官和两名欧盟驻科法治团法官组成的合议庭宣布科索沃海关总署署长Naim Huruglica和科索沃海关法律局局长

长 Lulzim Rafuna 滥用公职或职权的罪名不成立。一名来自科索沃特别检察官办公室的欧盟驻科法治团检察官宣布他将对该裁决提出上诉。

合议庭继续对几起有关有组织犯罪的备受瞩目的案件展开审判工作，包括“Medicus 案”（贩运器官）和 Slaviša Petković（前社区和回返部长）案，其中 Slaviša Petković 被控犯有挪用公款和利用职权进行诈骗等罪行。此外，5 月 3 日，由一名当地法官和两名欧盟驻科法治团法官组成的合议庭在佩奇地区法院认定被告 Bedri Krasniqi 等人实施了有组织犯罪和绑架罪。对这几个人的判决从 10 年到 17 年监禁不等。Bedri Krasniqi 本来已经因多起谋杀罪长期服刑，刑期为 27 年。

5 月 25 日，一名欧盟驻科法治团预审法官判处被称为克林顿大道轰炸案<sup>a</sup> 的三名犯罪嫌疑人（科索沃警官）还押候审一个月，6 月 22 日还押候审时间被再次延长两个月。他们被怀疑实施了有组织犯罪和严重谋杀罪。该案件有 5 个犯罪嫌疑人。最高法院确认了对在 2009 年被定罪的另外两名被告 25 年监禁的判决。

5 月 29 日，欧盟驻科法治团行政警察在一名来自科索沃特别检察官办公室的欧盟驻科法治团检察官领导的对有组织犯罪的主要调查中逮捕了六人。5 月 31 日，一名欧盟驻科法治团预审法官下令将三名嫌疑人还押候审；并下令将另外三名嫌疑人软禁。被告人涉嫌货物走私、逃税、欺诈性规避进口税和消费税以及洗钱。

7 月 3 日，一名欧盟驻科法治团预审法官在普里兹伦地区法院下令将三人还押候审。这三人涉嫌参与买卖非法武器和将这些武器从土耳其和阿尔巴尼亚运到科索沃以及从科索沃运到阿尔巴尼亚。一名来自科索沃特别检察官办公室的欧盟驻科法治团检察官正在对此展开调查。

7 月 5 日，一名来自科索沃特别检察官办公室的欧盟驻科法治团检察官对与卫生部有关的一宗腐败案的 11 名嫌疑人提出起诉。这些嫌疑人中有前卫生部长兼副总理 Bujar Bukoshi 以及前卫生部常务秘书 Ilir Tolaj。他们被控滥用公职或职权、在行使职责中给予不公正待遇、滥用经济授权、签订有害合同、作出非法司法判决和索贿/企图获得贿赂、逃税和妨碍取证。7 月 9 日，副总理 Bujar Bukoshi 和财政部副部长 Astrit Haraqija 辞职。总理核准两人在司法程序结束前辞职。

7 月 10 日，普里什蒂纳地区法院的一名地方法官证实，一名欧盟驻科法治团检察官对六名嫌疑人提出起诉，其中一人是人群和防暴控制队一名高级军官，与

---

<sup>a</sup> 2007 年 9 月，普里什蒂纳一条以美国前总统命名的街道上的一个咖啡馆受到爆炸袭击，2 人死亡，12 人受伤。

2009年7月在西班牙巴塞罗那一间酒店房间内盗窃价值约130万欧元的珠宝有关。由一名欧盟驻科法治团地区检察官领导的混合小组正对该案提出起诉。

7月11日,最高法院由一名欧盟驻科法治团法官和两名地方法官组成的合议庭下令对被控滥用公职或职权和偷运移民的科索沃警官 Bedri Januzi、Mustaf Gashi 和 Shkelzen Zogiani 以及被控洗钱和为卖淫提供便利的 Bib Docaj 进行重审。合议庭宣告一审判决无效,因为决定和推理之间严重矛盾,事实确立依据不足,并且根据对证据的正确评估需要重新确认所犯的刑事罪行。

### 特别调查工作队

在本报告所述期间,阿尔巴尼亚政府通过了与特别调查工作队合作的法律。4月23日和24日,工作队首席检察官约翰·克林特·威廉姆森在地拉那会见了阿尔巴尼亚总理萨利·贝里沙、副总理兼外交部长 Edmond Haxhinasto 和司法部部长 Eduard Halimi,以讨论如何在通过一项与工作队合作的国内法方面取得进展。威廉姆森先生的对话者重申阿尔巴尼亚对配合调查的充分承诺和他们打算将阿尔巴尼亚和工作队之间的合作制度化。

在威廉姆森先生赴地拉那进行会晤后,阿尔巴尼亚部长理事会于5月2日核准了该法,5月10日议会以出席会议的议会成员(140名议会成员中的127名出席了议会会议)间达成的跨党派共识,通过了该法。当天,特别调查工作队发表了声明,强调“法律的通过是前进的重要一步,因为它进一步加强了工作队对欧洲委员会2011年1月报告中所载的战争罪和有组织犯罪的指控开展全面、公平和独立刑事调查的能力”。

该法立即生效。该法以前南斯拉夫各国通过的规范其与前南斯拉夫问题国际刑事法庭(前南问题国际法庭)之间合作的合作法为模型,并将确保工作队可以在阿尔巴尼亚开展行动,同时享有与前南问题国际法庭开展工作类似的自主权和保密程度。该法还显示,欧洲联盟能够使调查所涉各国开展合作。

还加强了与掌握调查有关信息的关键个人的联系。此外,工作队在证人保护和数据交换领域与欧洲刑警组织建立了工作关系。还与该区域的相关对口部门和前南问题国际法庭加强了合作。此外,首席检察官及其工作人员使其他国家政府参与了证人异地安置事项。他还后续跟踪先前与表示愿意协助工作队的国家政府进行的有关证人保护和证人异地安置问题的讨论。工作队继续与掌握与调查有关的信息的非政府组织合作。

### 其他重要案件

在整个报告所述期间,普里什蒂纳地区法院一名当地法官和两名欧盟驻科法治团法官组成的小组继续对在被称为 Bllaca 2 案件中被控犯有严重谋杀罪和未遂严重谋杀罪的六名被告人开展主要审判。

6月12日，一名欧盟驻科法治团检察官对 Marjan Ilinčić、Zoran Čavić、Dragan Milojević、Miodrag Ralić、Avni Krasniqi、Aleksandar Arsenijević 和 Nebojša Jović 提出起诉。嫌疑人被控罪名是非法占领米特罗维察法院、号召抵抗、妨碍公务人员执行公务、加入一伙人犯下刑事罪、危及联合国和相关工作人员、损坏动产、制造民族、种族、宗教或族裔仇恨、分争或不容忍、加入一伙人妨碍公务人员执行公务。该案与 2008 年 3 月的暴乱有关，当时米特罗维察北部的法院受到很多人的袭击，导致科索沃特派团一名乌克兰籍国际干事死亡。其结果是法院被关闭，并且驻科部队进行了干预。该案正等待对起诉书的确认。

7月3日，一名欧盟驻科法治团法官下令将与 5 号门附近发生的枪击事件有关的两名嫌疑人还押候审。嫌疑人从科索沃一侧向边界线塞尔维亚一侧的警方集装箱开枪。法官还下令让另外其他三名嫌疑人到警察局报到，并没收他们的护照。一名来自科索沃特别检察官办公室的欧盟驻科法治团检察官领导的调查得到了科索沃警察和驻科部队的支持。

7月4日，佩奇一名地方法官和两名欧盟驻科法治团法官组成的合议庭判处 Nazif Visoqi 16 年监禁，罪名是严重谋杀罪。他因财产纠纷于 2011 年谋杀了 Miodrag Komatina，并致使 Dejan Bogičević 和 Draško Ojdanić 受伤。

7月6日，一对科索沃塞族夫妇在 Ferizaj/Uroševac 附近被枪击身亡。丈夫 Milovan Jevtić 是 Muhaxher-Talinovc/Muhadžer Talinovac 村的代表，致力于其他科索沃塞族家庭的返回和与科索沃阿族人和平共处。欧盟驻科法治团和当地检察官正对该案进行联合调查。

7月12日，欧盟驻科法治团米特罗维察工作队在与科索沃警察的联合行动中，逮捕了与 2011 年 11 月在 Brdjani/Kroi i Vitakut 发生的 Savo Mojsić 谋杀案有关的两名嫌疑人。另外两人因未经授权持有武器和/或弹药被逮捕。4 人被临时拘留。欧盟驻科法治团和地方检察官组成的一个混合小组正在调查该案。

## 立法

5月，司法部请欧盟驻科法治团参加一个工作组，<sup>b</sup> 以审查“司法套件”（五个立法草案包括：科索沃检察理事会法、国家检察官法、科索沃司法理事会法、法院法和科索沃特别检察官办公室法）。工作组在整个 6 月审查了欧盟驻科法治团的建议。关于修正法院法、特别是与在普里什蒂纳基层法院内审议的特别刑事分庭有关的讨论仍在继续。6月，司法部提交了《没收非法取得财产法》的第二稿，纳入了欧盟驻科法治团和欧洲联盟委员会专家提出的建议。它预计没收财产将严格以定罪为基础。

<sup>b</sup> 由美国国际开发署有效法治方案、美国大使馆、科索沃司法部、科索沃检察理事会和科索沃司法理事会代表组成。一名欧盟驻科法治团检察官、一名欧盟驻科法治团法官和欧盟驻科法治团在司法部的两名法律专家代表欧盟驻科法治团参加了工作组。

继 5 月 8 日科索沃议会二读后，科索沃总统决定将《刑法典》交回科索沃议会，同时要求审查有关媒体所犯罪行的刑事责任的第 37 条和第 38 条。6 月 22 日，科索沃议会在三读中通过了《刑法典》，但没有回应总统的关切。《刑法典》中有争议的第 37 条、第 38 条和第 39 条的核准导致副总理兼司法部长 Hajredin Kuçi 于当日辞职。总理萨奇在政府的紧急会议中，启动了修正《刑法典》的程序，以将《刑法典》第 37 条，第 38 和第 39 条废除。7 月 5 日，科索沃议会在一读中通过了修改科索沃《刑法典》的法律，并废除了第 37 条、第 38 和第 39 条。在法律草案核准后，Kuçi 先生于 7 月 10 日重新承担政府副总理兼司法部长的职责。

### 财产权

在本报告所述期间，科索沃财产索偿委员会在四月和六月举行了两次会议，在这期间对 4 216 宗与冲突有关的主要是族裔间的财产索赔进行了裁决。已审理案件总数为 31 531 宗，10 567 宗仍有待理赔。在报告期内理赔的 4 216 宗索赔中，295 宗索赔为有争议的索赔。该委员会对伊巴尔河以北和以南的当事人和证人进行了口头听证。

在报告所述期间，另外四名地方法官被分配到最高法院的特别分庭，其中两人来自非多数族群。为充分遵守 2012 年 1 月 1 日以来生效的新法律还需要两名当地法官。

### 执行对话

作为其任务的一部分，欧盟驻科法治团继续协助执行贝尔格莱德-普里什蒂纳对话协定。在执行 2011 年 7 月 2 日有关民事登记簿的对话协定方面取得了进展。5 月 10 日，在 Lipjan/Lipljan 启动了小型试点项目。6 月 1 日，欧盟驻科法治团将 Lipjan/Lipljan 市 Janjevë/Janjevo 村公民身份出生登记簿原件的 52 份经认证副本移交给科索沃民事登记局。在六月底前，共认证了 111 份登记簿原件。

关于 2011 年 7 月 2 日有关行动自由的对话协定，6 月 1 日是对不合规规定的老的南斯拉夫车牌或显示科索沃各市首字母的新的塞尔维亚车牌宣布实施制裁的开始执行日期。欧盟驻科法治团继续在 1 号门和 31 号门对过境情况进行记录，并提高人们对在科索沃使用“KS”和“RKS”车牌的认识。

经法治团团长

格扎维埃·布特·德马尔纳克核可



## 附件二

## 联合国科索沃临时行政当局特派团警察和军事联络部分的组成和人数

### 联合国科索沃临时行政当局特派团警察部分的组成和人数

(截至 2012 年 7 月 15 日)

国别	人数
比利时	1
德国	1
意大利	1
巴基斯坦	1
土耳其	1
乌克兰	1
<b>共计</b>	<b>6</b>

### 联合国科索沃临时行政当局特派团军事联络部分的组成和人数

(截至 2012 年 7 月 15 日)

国别	人数
捷克共和国	1
挪威	1
波兰	1
罗马尼亚	1
西班牙	1
土耳其	1
乌克兰	2
<b>共计</b>	<b>8</b>



Map No. 4133 Rev. 51 UNITED NATIONS  
July 2012

Department of Field Support  
Cartographic Section